



## SCALDABIBERON CASA-VIAGGIO

HOME-TRAVEL BOTTLE WARMER

CALIENTABIBERONES CASA-VIAJE

AQUECEDOR DE BIBERÕES CASA-VIAGEM

CHAUFFE-BIBERON MAISON - VOYAGE

FLÄSCHCHENWÄRMER FÜR ZUHAUSE UND UNTERWEGS

ZUIGFLESVERWARMER THUIS-VOOR OP REIS

ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΜΠΙΜΠΕΡΟΝ ΣΠΙΤΙΟΥ-ΤΑΞΙΔΙΟΥ

EV-SEYAHAT BİBERON ISITICISI

БИТОВ НАГРЕВАТЕЛ ЗА ШИШЕТА И БУРКАНЧЕТА

ДОМАШНИЙ-ДОРОЖНЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК И ДЕТСКОГО

ПИТАНИЯ

FLASKVÄRMARE FÖR HEMMABRUK OCH PÅ RESA

OHŘÍVAČ LAHVI HOME-CAR

ÎNCĂLZITORUL DE BIBERON CASĂ-VOIAJ

DOMOWO PODRÓŻNY PODGRZEWACZ DO BUTELEK

GRIJAČ BOČICA ZA KUĆU - AUTO

GREJAČ ZA FLAŠICE ZA KUĆNU UPOTREBU ILI NA PUTOVANJU

جهاز تسخين قنينة الرضاعة للاستعمال في المنزل وعند السفر

# RU ДОМАШНИЙ-ДОРОЖНЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК И ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас и поздравляем со сделанным выбором. Домашний-дорожный нагреватель бутылочек и детского питания служит простому и быстро приведению бутылочек и детского питания к идеальной температуре\*. О достигнутой температуре свидетельствуют пять коротких звуковых сигналов. Нагреватель бутылочки оснащен:

- удобным держателем для маленьких бутылочек и баночек с детским питанием.
- вилкой для автомобильного разъёма, позволяющей разогреть бутылочку или баночки с детским питанием в пути или в местах, где предусмотрены разъёмы для автомобильных прикуривателей на 12 Вольт

\* приблизительно 37°C. Всегда проверяйте температуру питья и детского питания, прежде чем кормить ребёнка.

Перед началом использования нагревателя внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее для обращения в будущем.

Бесплатный справочный номер телефона в Италии 800 188 898

## В УПАКОВКУ ВХОДЯТ:

- Нагреватель для бутылочек и детского питания
- Держатель баночки с детским питанием/бутылочки
- Адаптер для автомобильного прикуривателя
- Опора/ чехол вилки для автомобильного разъёма
- Инструкция по использованию

## ВНИМАНИЕ!

- Данный аппарат – не игрушка и предназначен исключительно для домашнего использования. Запрещается использовать аппарат в отличных от указанных в инструкции целях; такое использование будет считаться ненадлежащим и, следовательно, опасным. Нагреватель для бутылочек должен использоваться согласно инструкции.
- Аппарат, его принадлежности и части упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.
- Данный аппарат не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями, с трудностями восприятия или лишенными опыта и знаний, если только они не были должным образом обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность, или находятся под его присмотром.
- Следите, чтобы дети не играли с аппаратом. Не оставляйте без присмотра работающий аппарат.
- Перед началом использования нагревателя убедитесь в целостности всех его компонентов. При обнаружении повреждений не используйте нагреватель для бутылочек и обратитесь за помощью к специализированному персоналу или к продавцу.
- Убедитесь, что напряжение и частота нагревателя (см. табличку под аппаратом) соответствует характеристикам электрической сети в Вашем жилище и/или в разъёме автомобильного прикуривателя. Система электроснабжения в помещении должна отвечать действующим правилам безопасности в стране, где используется аппарат.
- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.
- Устанавливайте нагреватель только на ровные и устойчивые поверхности, недоступные для детей, на безопасном расстоянии от колыбелей и кроваток, поскольку во время работы сам нагреватель и содержащая в нём вода достигают высоких температур: соблюдайте осторожность! Опасность ошпаривания.
- Запрещается устанавливать нагреватель на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.
- Запрещается использовать нагреватель для бутылочек, если в нагревательном баке отсутствует вода.
- Используйте только бутылочки из теплостойкого пластика или стекла: одноразовые бутылочки запрещены.



- Во избежание ошпариваний будьте осторожны во время обычной работы аппарата, так как нагревание воды приводит к образованию горячего пара.
  - Во избежание ошпаривания по окончании цикла нагрева обратите внимание на следующее: вода и верхняя поверхность аппарата нагреваются до высоких температур. По окончании рабочего цикла и/или поддержания температуры будьте осторожны при вынимании бутылочки и/или баночки с детским питанием, так как они могут оказаться горячими.
  - Перед кормлением ребёнка обязательно проверьте температуру детского питания или питья (она не должна превышать 37°C).
  - По причинам санитарно-биологического характера нагреватели для бутылочек должны использоваться только для нагревания уже готовых продуктов, но не для их приготовления. Рекомендуемая температура нагревания пищевых продуктов должна быть в пределах 37°C. Не нагревайте продукты несколько раз и не превышайте допустимое время нагрева (1 час).
  - Конечная температура нагретого продукта и само время нагрева зависят от количества продукта, от его исходной температуры (комнатной или температуры холодильника), от консистенции, от положения регулятора, от типа и размера используемой ёмкости (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночка с детским питанием).
  - Запрещается перемещать нагреватель с неостывшими жидкостями во время работы нагревателя или по окончании ее.
  - Запрещается использовать нагреватель во время движения автомобиля. Эта операция должна проводиться во время остановок.
  - Через час непрерывной работы аппарат выключается автоматически, следует дождаться его полного охлаждения (вынув вилку из электрической розетки) перед следующим использованием.
  - Для отключения нагревателя от электрической сети переведите переключатель в положение «0» и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за шнур питания или за сам аппарат, чтобы выдернуть вилку из электрической розетки.
  - Перед перемещением, очисткой и проведением любых других действий с аппаратом убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам нагреватель охлажден.
  - Не подвергайте нагреватель воздействию атмосферных агентов (дождя, солнца и пр.)
  - Ни в коем случае не касайтесь нагревателя мокрыми или влажными руками.
  - Не погружайте в воду (или другие жидкости) и не мочите вилку, шнур питания, сам нагреватель для бутылочек.
  - Не касайтесь нагревателя в случае его падения в воду; немедленно выньте вилку из розетки и не используйте его в дальнейшем; для техосмотра обратитесь к компетентному и квалифицированному персоналу или непосредственно в компанию Artsana S.p.A.
  - В случае поломки и/или неисправной работы выключите нагреватель и выньте вилку из электрической розетки. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать и/или вскрывать его, а обратитесь к компетентному и квалифицированному персоналу или непосредственно в компанию Artsana S.p.A.
  - Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать аппарат. Вскрытие нагревателя возможно только с помощью специальных инструментов. Поврежденный шнур питания должен заменяться типом, идентичным поставленному вместе с аппаратом. Все операции по замене шнура питания относятся к компетенции квалифицированного технического персонала или специалистов Artsana S.p.A.
  - Любая операция по ремонту должна проводиться исключительно технически квалифицированным персоналом или непосредственно специалистами Artsana S.p.A. Ошибочный ремонт, проведенный неквалифицированным персоналом, может привести к повреждению аппарата и травмированию пользователей.
  - Утилизация упаковки изнашиваемых принадлежностей или самого аппарата должна выполняться путем дифференциального сбора отходов, согласно законодательству, действующему в каждой конкретной стране.
  - Возможны изменения характеристик изделия без предварительного уведомления.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с Artsana S.p.A.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

### **а) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ ДОМА**

Запрещается использовать нагреватель для бутылочек и детского питания, если в нагревательном баке отсутствует вода.

Чтобы заполнить бакоч правильным количеством воды (140мл), используйте градуированную бутылочку или другую подобную ёмкость. Не заполняйте бакоч, поставив аппарат под проточную воду из





крана.

1. Обязательно убедитесь в том, что вилка шнура извлечена из электрической розетки. Поставьте нагреватель на ровную и устойчивую поверхность. Заполните водой нагревательный бачок аппарата. Постепенно вставьте бутылочку/баночку с питанием (снимите крышку и этикетки с баночки) внутрь бачка, используя специальный держатель для баночек с детским питанием или для маленьких бутылочек (за исключением бутылочек «Step Up» от Chicco объемом 330мл). Для установки бутылочек «Step Up» от Chicco объемом 330мл необходимо предварительно убрать держатель из нагревателя. Следите, чтобы нагреваемая вода не переливалась через верх аппарата и не достигала горлышек маленьких бутылочек или баночек с детским питанием. Если при установке бутылочке воды вылилась из бачка, немедленно вытрите насухо близлежащую область и основание нагревателя, в след за чем удалите из бачка лишнюю воду.

#### **Внимание:**

С нагреваемой баночки с детским питанием следует удалить имеющиеся наклейки и этикетки.

Рекомендуется нагревать бутылочку вместе с зажимным кольцом и соской (без мерного стаканчика), чтобы ею легче было воспользоваться после нагревания.

\* \*120 мл воды для бутылочек линии «Step Up» от Chicco и для баночек детского питания; приблизительно 150 мл воды для бутылочек объемом 150 мл линии «Будь здоров» от Chicco; приблизительно 220 мл для бутылочек объемом 250 мл и 330 мл линии «Будь здоров» от Chicco.

2. Убедитесь в том, что выключатель находится в центральном положении «О» (выключен), и вставьте вилку в электрическую розетку.

3. Выберите режим нагрева

a. для бутылочек – путем перемещения переключателя вправо к иконке «бутылочке»,

b. для баночек с детским питанием – путем перемещения переключателя влево к иконке «баночки с детским питанием».

Красный индикатор указывает на то, что аппарат нагревается.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Во время нагрева баночек с детским питанием рекомендуется часто перемешивать их содержимое для равномерного распределения тепла.

4. Через несколько минут\*\*\* работы цикл завершается, о чем свидетельствуют зеленый индикатор и пять коротких звуковых сигналов. Чтобы избежать перегрева, рекомендуется сразу же извлечь бутылочку или баночку с питанием. Используемый держатель для баночек детского питания/бутылочек следует поднять и прикрепить к верхнему краю аппарата, чтобы можно было за него брать, избегая ошпаривания.

\*\*\* Внимание: время нагрева и конечная температура продукта могут значительно варьироваться в зависимости от типа и размеров используемой емкости (пластиковая или стеклянная бутылочка, баночки с питанием...), от количества разогреваемого продукта и его исходной температуры (комнатной или из холодильника), от консистенции и от типа электрического питания аппарата (домашняя сеть или автомобиль).

5. Выключение нагревателя возможно в любой момент путем перевода переключателя в центральное положение и извлечения вилки из электрической розетки.

6. Прежде чем кормить ребёнка, следует тщательно высушить извлеченные из нагревательного бачка бутылочки или баночки с детским питанием.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Перед кормлением ребёнка обязательно проверяйте температуру пищи или питья.

Если содержимое недостаточно нагрето, снова вставьте бутылочку или баночку в нагреватель и запустите повторный цикл нагрева. Регулярно проверяйте состояние нагреваемых продуктов до нужной температуры, при этом будьте осторожны, чтобы не ошпариться.

#### **В частности:**

a. Для бутылочки - взболтайте бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы содержимое нагрелось равномерно, и проверьте температуру, капнув молоком на тыльную сторону запястья.

b. Для баночек с детским питанием – перемешивайте содержимое баночки для равномерного распределения тепла и пробуйте ложечкой на вкус, чтобы не обжечь ребёнка.

б) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ В ПУТИ С ПОМОЩЬЮ ВИЛКИ ДЛЯ АВТОМОБИЛЬНОГО РАЗЪЁМА

**ВНИМАНИЕ:** не включайте нагреватель во время движения машины, поскольку содержащаяся в нем вода нагревается до высоких температур и может стать причиной ошпаривания.

1. Вставьте нагреватель в свою опору и установите на ровной и устойчивой поверхности. Выполните





действия, как указано в пункте 1 раздела «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ ДОМА».

2. Убедитесь в том, что выключатель находится в центральном положении «О» (выключен), и вставьте вилку в адаптер и затем в разъём автомобильного прикуривателя.
3. Выполните действия, как указано в пунктах 3 и 4 раздела «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ ДОМА».
4. Выключение нагревателя возможно в любой момент путем перевода переключателя в центральное положение и извлечения вилки из разъёма автомобильного прикуривателя.
5. Извлеченные из нагревательного бачка бутылочки или баночки с детским питанием следует тщательно высушить, прежде чем кормить ребёнка.

### **ВНИМАНИЕ!**

Прежде чем использовать нагреватель в автомобиле, обязательно убедитесь в том, что разъём прикуривателя по своим характеристикам совместим с изделием.

Не используйте изделие, если разъём рассчитан на 24В (как правило, в крупных автотранспортных средствах): изделие может быть нанесён непоправимый ущерб, а электрическая сеть автомобиля может выйти из строя.

### **ВНИМАНИЕ!**

Перед кормлением ребёнка обязательно проверяйте температуру пищи или питья. Время нагрева при использовании адаптера и разъёма автомобильного прикуривателя слегка отличается от времени нагрева в домашних условиях в связи с разницей в сетевом напряжении.

### **ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ**

Если не выключить аппарат (переводом переключателя в положение “О”) по завершении цикла нагрева, то есть после 5 звуковых сигналов и загорания зеленого индикатора, еще 60 минут он сохраняет тепло; по истечении 60 минут аппарат выключится автоматически.

Внимание:

Пища или питье поддерживаются при температуре не более 37°C.

Всегда проверяйте температуру пищи и питья, прежде чем кормить или поить ребёнка.

### **ЧИСТКА И УХОД ЗА АППАРАТОМ**

По окончании каждого использования выньте вилку аппарата из электрической розетки. Дождитесь полного охлаждения нагревателя, вылейте ставшуюся в бачке воду, тщательно высушите и поставьте на хранение в чистое сухое место.

В результате использования в нагревательном бачке может образовываться накипь, которая отрицательно сказывается на работе аппарата и может даже вызвать его повреждение. Для удаления накипи со дна бачка необходимо дождаться полного охлаждения аппарата, залить в бачок водный уксусный раствор (в равных пропорциях), оставить не менее, чем на ночь.

Запрещается включать нагреватель, если в бачок залит водный уксусный раствор. После удаления накипи тщательно ополосните бачок, очистите и высушите его изнутри и снаружи. Включите нагреватель вхолостую, набрав 140 мл воды в бачок. После загорания зеленого индикатора выключите аппарат, дождитесь его полного охлаждения, затем вылейте из него воду и высушите.

Для наружной очистки нагревателя используйте слегка увлажненную ткань.

Рекомендуется удалять накипь из аппарата не реже одного раза в неделю, а при насыщенной известняком воде даже чаще.

Не используйте для очистки режущие инструменты, абразивные мочалки, моющие средства, спирт и растворители, так как они могут необратимо повредить нагреватель и/или его принадлежности.

### **ВНИМАНИЕ**

- Запрещается устанавливать аппарат непосредственно под проточную воду из крана. Запрещается погружать аппарат, вилку или шнур питания в воду или другие жидкости.

- Запрещается мыть нагреватель для бутылочек в посудомоечной машине.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

REF 00060081000000

Мод. МЕС-6125V

220-240В ~ 50/60Гц 120Вт



12В ---- 60Вт

Вес: 600г

Размеры: 143 x 151 x h183мм

### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС:

Настоящим Artsana S.p.A заявляет о том, что настоящий аппарат для нагревания бутылочек и детского питания мод.МЕС-6125V марки Chicco отвечает основным требованиям и другим соответствующим распоряжениям, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации CE можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy

### ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



= Двойная изоляция



= Аппарат отвечает основным требованиям Европейских Директив CE



= ВНИМАНИЕ!



= Инструкция по использованию



= Обратитесь к справочнику с инструкциями по использованию



= Использовать только внутри помещений



Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для последующей переработки, в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.



Данное изделие отвечает требованиям Европейской Директивы 2002/96/ЕС. Приведенный на изделии символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, утилизируемое отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу изделия в конце его срока службы в специальные организации сбора. Раздельный сбор с целью последующей утилизации, обработки и повторной переработки отслужившего свой срок изделия способом, дружественным окружающей среде, предотвращает негативное воздействие на среду и на здоровье человека, а также благоприятствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Незаконная утилизация изделия пользователем наказывается штрафными санкциями, согласно Закон. Декрета № 22/1997 (ст.50 и последующие Закон. Декрета № 22/97). Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.